

**Remise solennelle  
des Diplômes de Maîtrise  
des Diplômes de la Promotion du Travail  
des Certificats de Tuteur en Entreprise  
dans le secteur de l'Artisanat**

**Allocution de Monsieur Roland KUHN,  
Président de la Chambre des Métiers**

**Luxembourg, le 28 février 2016**

Här Minister Claude MEISCH,

Här Minister Nicolas SCHMIT,

Dir Dammen an Dir Hären Deputéiert,

Léif Eiregäscht,

Léif Frënn vum Lëtzebuerger Handwerk,

Leif Lauréaten,

Dir Dammen an Dir Hären,

**Wellkomm** op onser feierlicher Diplomiwerreechung!

Am Numm vum **Lëtzebuerger Handwerk**, sengen Patrons, sengen Mataarbechter an sengen Apprentisen: MERCI, datt **dir** bei ons sidd!

Mir feieren haut déi **Bescht**. Sie all hun eppes méi wéi den Duerchschnëtt gemach:

- 131 Lauréaten kréien haut de **Brevet de Maîtrise** iwwerreecht;
- 132 Lauréaten hun besonnesch gudd Resultater am Brevet de Maîtrise, am DAP, am CCP, als Techniker. Dofir ginn sie haut mat der **Promotion du Travail** belount;
- 184 Lauréaten hun eng Formatioun gemaach, fir hirem Usproch an hirer Verantwortung als Ausbilder vun Jugendlechen gerecht ze ginn. Sie alleguer gin haut mam Certificat de **Tuteur en Entreprise** geeiert.

Leif Lauréaten, vun hei aus : **Merci** an **Bravo!**

Altesse Royale,

Ech **mengen ze wëssen**, datt et **fir lech** wichtig ass, all Joer bei deser Feier dobei ze sin. Ech mengen och ze wëssen, datt des Feier an Ärem Kalenner ganz uewen steht.

Ech **wees awer secher**, daat Är Präsenz **fir ons** wichtig ass:

- sie ass **wichtig fir d’Lauréaten**. Dir iwuerreecht hinnen Perséinlech hiren Diplom oder Zertifikat. Domatt ennerstreicht Dir d’Wichtigkeet vun hirer Leeschtung fir d’Handwierk **an** fir ons Gesellschaft;
- sie ass **wichtig fir d’Handwierk**. Dir sidd beim Handwierk, Dir interesséiert lech fir d’Handwierk, Dir stitt zum Handwierk. An domatt ennerstreicht Dir d’Importenz vum Handwierk **an** onser Gesellschaft an **fir** ons Gesellschaft.

An dem Sënn ass ett fir ons alleguerten eng ganz besonnesch Freed an Eier dass dir Monseigneur herno ee puer Wiederer un d’Lauréaten wäert riichten.

Altesse Royale,

Mir soen lech ee ganz groussen **Merci** !

Leif Lauréaten,

D’Handwierk steht fir **zwee Werter déi** ontrennbar mateneen vorbonne sinn: Leeschtung an sozial Verantwortung. Dir alleguer, dir repräsentéiert des 2 Werter.

Deen éischten Wert, **Leeschtung**, as Viraussetzung fir deen zweeten ., **sozial Verantwortung**. Ouni Leeschtung, ouni Bereetschaft zum Effort sin des Begreffer eidel Wiederer, keng geliewten Réalitéit.

An mei schwierigen Zeiten brauch een Land Leaderen, Virbilder, Leit wéi iech:

- Leit, déi méi Leeschtung brengen **wéi** dei Aner an méi Verantwortung huelen **fir** déi Aner;
- Leit, dei no vir kucken an viraus ginn, Leit, dei Anerer **encadréieren** an **matrappen**.

Nemmen sou erreechen mir déi **wirtschaftlech Leeschtung**, déi mir **wellen** an dei **sozial Kohäsioun**, déi mir **brauchen**.

Leif Lauéaten,

D'Messchterprüfung steet fir eng gudd Ausbildung an ass den Referenzdiplom am Handwerk fir sech selbsteneg ze maachen. De Wee an Selbsstennegkeet geet entweder iwert d'Grennung vun engem neien Betriib oder iwert d'Iwerhuelen vun engem bestehenden Betriib.

D'Thema „Reprise d'entreprise“ ass vun ganz grousser Wichtigkeet fir den Sektor. D'Statistiken weisen dass an den nächsten 10 Joer méi wei 1200 Patroen an d'Pensioun wärten goen.

Nofolger sin also gesiicht. Zeckt dofir nett am Kader vun ärer beruflecher Carrière, déi Option am Aan ze behaalen.

Dir Dammen an Dir Hären,

D'Zeechen stinn haut méi wie je op **Wandel**, op **Verännerung**. Net den Wellen vun engem Einzelnen, och net den Wellen vun enger ganzer Gesellschaft sinn entscheidend bei der Gestaltung vun der Zukunft. D'Emfeld, d'Fakten, d'Réalitéiten, sie ginn d'Richtung an den Tempo un. Sie drängen sech reegelrecht op. Sie bestimmen onst **Denken** an onst **Handelen**, onsen **Rhythmus** an onsen **Kalenner**.

Wéi op des Situatioun dei iwwregens net nei as, **réagéieren**,? Mee wéi emmer an onser eegener Geschicht: duerch Upassung, duerch **Bereetschaft zur Upassung**.

Den modernen Begrëff heifir ass: **Reform**.

Reform setzt **Offenheet viraus**. Wien sech op mecht, wien Neies ophelt, **nei Ideen huet..**, deen bleiwt.

Offenheet ass onsen Tromp, ons Chance. Offenheet op allen Pläng, virun allem awer Offenheet am Kapp, **Ouverture d'esprit**. Offenheet, fir onst Land fir d'Zukunft ze positionnéieren.

Dei globaliséiert Welt stellt Länner wei Lëtzebuerg virun **Défien**. Déi wirtschaftlech Aktiviteiten sin nämlech net méi un een bestemmtent Land oder Standourt gebonnen. Eenzeg Ausnahm: dei Aktivitéiten, déi direkt un der Natur oder um Patrimoine henken. D'Welt, sie ass mettmierweil een eenzeggen groussen **Bazar**. Et ass alles do, accessibel an disponibel. Alles ass **mobil oder virtuell**, iwerall **exportéierbar oder reproduzéierbar**.

Déi globaliséiert Welt bitt Länner wei Lëtzebuerg awer och **Chancen an Opportunitéiten**. An daat mecht **Hoffnung an Optimismus**. D'Welt ass nämlech net nemmen een groussen Bazar, sie ass mettmierweil och eng grouss **Kopiesmaschinn**. Ee Land brauch net méi d'Ambitioun ze hun, emmer rem alles nei ze erfannen. Et kann an et soll seng Energie an seng Moyens dorop konzentréieren, **Bestehendes an Bewährtes** ze kopéieren, ze adaptéieren an intelligent zesummenzesetzen.

Mat aaneren Wieder, net nei erfannen, mais bewährten Elementer, stabil Strukturen, déi net tel quel exportéierbar an reproduzéierbar sin, originell adaptéieren an fir d'Zukunft vun onsem Land fit maachen.

D'**Handwierk** ass een Secteur, deen traditionnell groussen Wert op d'Stabilitéit an d'Originalitéit vun sengen **Strukturen** leet. Mir hun verstaanen, dat ons Strukturen, an enger globaliséiert Welt, onsen **Atout** sinn. An och d'Handwierk ass am Gang, sech **nei ze erfannen**,

sech fir d'Zukunft nei opzestellen. Mir sin am Gang, ons zu engem regelrechten **lokalen « Cluster »** ze entweckelen.

Mir wellen ons intern am Handwerk **nei fannen an nei erfannen**:

- déi nei Opstellung vum Handwerk betrifft d'**Chambre des Métiers** selwer. D'Chambre des Métiers ass den lieu de réflexion et de proposition vum Handwerk. Sie ass awer och, wann et muss sin, d'force de fappe vum Secteur ;
- die nei Opstellung betrifft awer och d'**Formation am Handwerk**. D'Formation ass daat Element, waat dem Handwerk seng Identitéit, seng Originalitéit an seng Struktur gett. D'Handwerk, d'Carrière am Handwerk definéiert an deklinéiert sech iwwert d'Formation.

Bei onser **interner Restukturation** loosse mir ons vun folgenden **Grondsätz** leeden: Stabilitéit an Innovation, Dengscht un onsen Clientsen, Qualitéit vun onsen Prestatiounen, Responsabilitéit fir ons Mataarbechter, oekonomesch Entwécklung an sozial Kohäsioun vun onsem Land.

D'Zukunft vum Land soll sech **potentiell** am Weltraum ofspillen. Sie spilt sech awer **sécher** hei um Buedem of. D'Handwerk als lokalen « Cluster », als lokalen « Player » gelt et ze ennerstetzen an ze stärken.

D'Handwerk erfëllt nämlech och nach eng Reih Critèren, dé fir een Land vun existentieller Bedeitung sin: **et bild aus, et stellt an, et as lokal implementéiert, et as sozial engagéiert, et ass nohalteg orientéiert**.

Fir déi politesch Verantwortlech kann daat nemmen eppes heeschen: **alles fir d'Handwerk!**

Dir Dammen an Dir Hären,

Ech well vun deser Geleenheet profiteieren, fir nach puer Remarquen zur **Aktualiteit** ze maachen.

Lëtzebuerg huet an deenen leschten Joren eng Politik doraus gemach, heich qualifizéiert Leit unzezéihen.

Wann een Talenter unzéiht, wann een fir Talenter d'Dieren opmecht, dann zéiht een **och aaner Menschen** un. Menschen, déi bei ons net an éischer Linn Aarbecht an Wuelstand sichen, mee virun allem **Sécherheet an Fridden**. An och fir sie, fir d'Refugiéen muss een d'Dieren opmachen. Daat ass **net** nemmen eng Fro vun **Solidaritéit**, daat ass och eng Fro vun **Crédibilitéit**!

Den **Peter Sutherland**, den UN-Sonderberichtstatter fir **Migratioun** huet kloer gestallt: « Keine andere Kraft – weder der Handel noch Kapitalflüsse – hat das Potenzial, das Leben in solch einer nachhaltigen, positiven Art zu verändern als es die Migration tut ».

Onst Land, ons Geschicht, onsen Wuelstand kënnen des Ausso nemmen ennerstreichen. Migratioun huet hei zu Lëtzebuerg, an och am Handwerk, **Traditioun**. Sie huet nach emmer zu enger « **Win-Win** »-**Situatioun** gefouert.

Mir sollten houfreg sin op des Traditioun. Mir sollten ons Offenheet beibehalen. Et ass am Intérêt vun den Refugiéen. Et ass och am Intérêt vun onsem Land an vun ons alleguer. Mir, d'Handwerk, mir sin bereet, **onsen Beitrag** zur Integratioun vun onsen neien **Matbierger an Mataarbechter** ze leeschten!

Dir Dammen an Dir Hären,

Erlaab mir zum Schluss nach **Merci** ze soen.

**Merci** all deenen, dei ons Lauréaten mat Rot an Dot begleet hun: den Patrons an den Enseignantsen, den Elteren an den Partneren. Et ass haut och hir Feier.

**Merci** all deenen, dei un der Organisatioun vun deser Feierstonn bedeelegt sin:

- dem Camille NEY fir d'Animatioun ;
- dem Groupe Crossroads fir dei musekalesch Begleedung ;
- der équipe vun der Chambre des Métiers fir d'Organisatioun ;
- der Staat Lëtzebuerg an den Responsabelen vum « Neien Theater » fir dei exzellent Zesummenaarbecht.

No deem offiziellen Deel vun der Feier, invitéiert d'Chambre des Métiers op eng Receptioun. Sie ass dest Joer organiseiert vun der Fédération des Maîtres Traiteurs an vun der Fédération des Patrons Pâtissiers-Chocolatiers-Confiseurs et Glaciers.

Altesse Royale,

Dir Dammen an Dir Hären,

Ech soen **Merci** fir d'Nolauschteren.